

Myronova, Halyna; Gazdošová, Oxana

č

In: Myronova, Halyna. *Česko-ukrajinský právník slovník*. Vyd. 1. Brno: Masarykova univerzita, 2009, pp. 34-38

ISBN 9788021048164

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/126327>

Access Date: 22. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

Č

část

obecná č. zákoníku
příjmová č. státního rozpočtu
výroková č. rozsudku
zvláštní č. zákoníku

částka

amortizační č.
bilanční č.
č. poslaná složenkou
č. propadající státu
č. s úroky
č. v hotovosti
č. ve výši
dlužná č.
dlužná č. s příslušenstvím
nezaplacená č.
nezdanitelná č.
pojistná č.
úhrnná č.
vybrat č-u
vyplacená č.
výsledná č.
zaplacení č-y
zúročená č.

čekat na koho, co

č. na rozsudek

čekatel

justiční č.

právní č.

soudní č.

černý přen.

č-á mzda
č-á stavba
č. obchod

č. obchodník
č. pasažér

č. trh

čerpání

č. finančních prostředků

č. úvěru
č. ze mzdového fondu
kontrola č. prostředků z rozpočtu

částina, -и, ž

загальна частина кодексу
дохідна частина державного бюджету
резолютівна частина віроку
особлива частина кодексу

сума, -и, ž

амортизаційна сума
сума балансу
сума переказу
сума, що переходить у власність держави
нарощена сума
сума готівкою *n.* у готівці
сума у розмірі
непогашена сума, сума боргу
прострочена сума боргу та проценти за прострочення
неоплачена сума
сума, що не підлягає оподаткуванню
страховá сума
загальна сума
зняти суму
виплачена сума
кінцева *n.* остаточна сума
сплата *n.* оплата суми
нарощена сума

чекати, -аю, -аеш когó, що, на кóго, що

чекати віроку *n.* рішення,
чекати на вірок *n.* рішення

претендент, -а, т, кандидат, -а, т

кандидат на посаду судді (, який проходить практику в суді та повинен скласти кваліфікаційний іспит)
кандидат на посаду прокурора (, який проходить практику в прокуратурі та повинен скласти кваліфікаційний іспит)
кандидат на посаду судді (, який проходить практику в суді та повинен скласти кваліфікаційний іспит)

незаконний, рřen. чóрний

чóрна зарплата, зарплата в конверті *n.* конвертах
незаконне будівництво
спекуляція, торгівля на чóрному ринку,
hov. продаж з-під полі
спекулянт
безквитковий пасажір, *hov.* заєць, *ofic.* пасажір,
який не має документа на право проїзду
чóрний ринок

використання, -я, s, витрачання, -я, s

використання фінансових ресурсів, використання коштів
використання кредиту
використання фонду заробітної плати
контроль за витрачанням бюджетних коштів

čest

ochrana cti fyzické osoby
poškodit č. občana

urážka na cti

čestný

č.-é prohlášení

č.-é slovo

čin

č., jehož stupeň nebezpečnosti pro
společnost je nepatrný

č-y, které útočí *na co*

č-y nebezpečné pro společnost

č-y stanovené v trestním zákoně

dokonaný trestný č.

dokonat trestný č.

dopustit se trestného č-u

druh trestného č-u

ekonomické trestné č-y

hospodářské trestné č-y

jednání, které naplňuje znaky trestného
č-u

komisivní trestný č.

kvalifikovaný trestný č.

majetkový trestný č.

mezi zvlášť závažné trestné č-y podle
zákona patří...

místo (spáchání) č-u

násilný č.

násilný trestný č.

následky trestného č-u

navádění k trestnému č-u

nedokonaný trestný č.

nemravné č-y

neobjasněný trestný čin

neúmyslný trestný č.

nezákonný č.

objasnit trestný č.

omisivní trestný č.

opakovaný trestný č.

počítačový trestný č.

pokus trestného č-u

připravovaný trestný č.

sexuální trestný č.

skutková podstata trestného č-u

spáchání trestného č-u

spáchat trestný č. (se zbraní)

stupeň nebezpečnosti trestného č-u

teroristický č.

trestné č-y hrubě narušující občanské
soužití

trestné č-y proti lidské důstojnosti

честь, -і, ž

захист честі фізичної особи

принизити честь громадянина, завдати шкоди честі
громадянина

образу особи, образу честі та гідності

честний

власноручне засвідчення

честне слово

дія, -ї, ž, діяння, -я, s, вчинок, -нку, т

малозначне діяння; діяння, які через малозначність
не становить суспільної небезпеки

дії *n.* діяння, спрямовані *проти когось, чого*

дії *n.* діяння, небезпечні для суспільства

дії, передбачені Кримінальним законом

закінчений злочин

довести злочин до кінця, закінчити злочин

вчинити *n.* скоїти злочин

вид злочину

економічні злочини

злочини у сфері господарської діяльності

діяння, які містять у собі всі ознаки злочину

злочин, вчинений шляхом активних дій

кваліфікований злочин

злочин проти власності

до особливо тяжких злочинів згідно із законом *n.*
відповідно до закону належать...

місце події; місце вчинення злочину

насіленьницькі дії

насіленьницький злочин

наслідки злочину

схилення до злочину

незакінчений злочин

аморальні дії

нерозкритий злочин

злочин через необережність

незаконні *n.* протизаконні дії

розкрити злочин

злочинна бездіяльність; злочин, вчинений

бездіяльністю

повторний злочин

комп'ютерний злочин

замах на злочин

злочин, який готується

сексуальний злочин

склад злочину

вчинення злочину

вчинити злочин (із застосуванням зброї)

ступінь тяжкості злочину

терористичний акт, теракт

злочини проти громадського (порядку та)

співіснування

злочини проти людської гідності

trestné č-y proti majetku
trestné č-y proti míru
trestné č-y proti republice

trestné č-y proti zdraví
trestné č-y v oblasti použití počítačové
techniky
trestné č-y veřejných činitelů

trestné č-y vyjmenované v zákoně
trestný č.
trestný č. byl na objednávku
trestný č. malého stupně nebezpečnosti
pro společnost
trestný č. menšího stupně nebezpečnosti
pro společnost

trestný č. mimořádně vysokého stupně
nebezpečnosti pro společnost (*trest
odnětí svobody nad 15 až do 25 let
nebo doživotí*)

trestný č. spáchaný opomenutím

trestný č. spáchaný ve stavu nepřičetnosti
trestný č. spáchaný z nevědomé
nedbalosti

trestný č. spáchaný z vědomé nedbalosti
trestný č. velmi vysokého stupně
nebezpečnosti pro společnost (*trest
odnětí svobody nad 15 až do 25 let*)

úmyslný trestný č.

útočný č.

vědomý č.

vyšetřovaný trestný č.

zabránit trestnému č-u

závažnost trestného č-u

zvlášť závažný trestný č. (*horní hranice
trestní sazby nejméně 8 let*)

činit

č. nátlak *na koho*

č. neplatným

č. odpovědným *koho*

č. opatření *proti komu*

č. právní úkony

č. rozhodnutí

č. si nárok

č. úkony jménem právnické osoby

škoda čini

činitel

злочини проти власності

злочини проти миру

державні злочини, злочини проти основ національної
безпеки

злочини проти здоров'я особи

злочини у сфері використання електронно-
обчислювальної техніки

злочини, вчинені службовими *п.* посадовими
особами

злочини, зазначені в законі

злочин, злочинні дії

злочин був на замовлення

злочин невеликої тяжкості

злочин середньої тяжкості

надзвичайно тяжкий злочин

злочинна бездіяльність; злочин, вчинений
бездіяльністю

злочин, вчинений у стані неосудності

злочин, вчинений зі злочинної недбалості

злочин, вчинений зі злочинної самовпевненості
особливо тяжкий злочин

умисний злочин

агресивні дії

свідомі дії, свідомий вчинок

злочин у *п.* на стадії розслідування; злочин, який
розслідується

запобігти злочину

тяжкість злочину

(особливо) тяжкий злочин

робіти, -облѹ, -обиш, **чинити**, -ніо, -ниш;

здійснювати, -юю, -юєш

чинити тиск *на кого*, тиснути *на кого*

робіти недійсним

робіти відповідальним *кого*

здійснювати необхідні заходи, вживати необхідні

заходи *п.* необхідних заходів *проти кого, чого*

вчиняти *п.* здійснювати правочини

прийма́ти рішення, вирішувати

претендува́ти *на що*, пред'явля́ти вимоги *п.* претензії
на що

діяти від імені юридичної особи

збитки становлять, шкода становить

1. діяч, -а, *т*;

2. працівник, -а, *т*;

lidský č.
 odpovědný č.
 plán je ovlivňován mnoha č-i
 rozhodující č.
 státní č-é
 útok na veřejného č-e
 veřejný č.
činnost

boj s trestnou č-i
 č. k odvrácení pozornosti
 č. směřující k zajištění zákonosti
 č. správních orgánů
 č. státní arbitráže
 hospodářská trestná č.
 koncesovaná č.
 majetková trestná č.
 navádění k trestné č-i
 nezákonná č.
 obchodní č.
 operativně pátrací č.
 podnikatelská č.
 pojišťovací č.
 provádět č.
 provozovat podnikatelskou č.
 příležitostná č.
 rozhodovací č.
 samostatně výdělečná č.

teroristická č.
 tlumočnická č.
 trestná č.
 závislá č.
 zprostředkovatelská č.

činný

být č.
 být výdělečně č.
 orgány č-é v trestním řízení

číslo

č. bankovního účtu
 č. jednací

č. listu
 č. listu o prohlídce
 č. orientační
 č. plátce pojistného
 č. popisné
 č. přidělené dosavadní zdravotní
 pojišťovnou

3. фактор, -а, т

людський фактор
 відповідальний працівник
 на план впливає багато факторів
 вирішальний фактор
 державні службовці
 посягання на життя службової п. посадової особи
 служба п. посадова особа

1. діяльність, -ості, ž;

2. дія, -ї, ž;

3. робота, -и, ž

боротьба зі злочинністю
 діяльність, спрямована на відвернення уваги
 діяльність, спрямована на забезпечення законності
 діяльність адміністративних органів
 діяльність державного арбітражу
 злочинність у сфері господарської діяльності
 концесійна діяльність
 злочинність у сфері власності
 схильння до злочинних дій п. злочинної діяльності
 незаконні дії, незаконна діяльність
 комерційна п. торгівля п. торговельна діяльність
 оперативно-розшукова діяльність
 підприємницька діяльність
 страховá діяльність
 займáтися діяльністю
 займáтися підприємницькою діяльністю
 принагідна робота
 розпорядча діяльність
 підприємницька діяльність фізичної особи,
 індивідуальна підприємницька діяльність
 терористична діяльність
 перекладацька діяльність
 злочинність, злочинна діяльність
 наймана праця
 посередницька діяльність
активний, діяльний
 б́ути активним
 самостійно заробляти
 органи, що беруть участь у кримінальному
 судочинстві
нóмер, -а, т, числó, -á, s
 нóмер банківського раху́нку
 1. (*спису*) нóмер справи;
 2. вхíдний нóмер;
 3. вихíдний нóмер
 нóмер сторінки
 нóмер протоколу про óгляд
 нóмер будíнку
 нóмер платника страховíх внесків
 кадастровий нóмер
 нóмер, під яким було зареєстровано застрахованого
 íншою (попередньою) медичною страховою компанією

č. vyšetřovacího spisu
daňové identifikační č. (DIČ)

identifikační č. odběratele

identifikační č. vozidla

odstraněné č. na autě a jiné vyražené
parcelní č.

podací č.

pořadové č.

poštovní směrovací č. (PSČ)

přidělit č.

přidělit rodné č.

registrační č.

rodné č.

výrobní č.

článek

č. stanov

č. Trestního zákoníku Ukrajiny

č. zákona (*Ukrajina*)

podle č-u smlouvy

člen

adoptivní č. rodiny

č. bezpečnostní služby

č. nezákonné ozbrojené formace

č. představenstva

č. soudní poroty

č. zločinného spolčení

č-ové vedení družstva

pověřený č. dozorcí rady

řádní č-é společnosti

stálý č.

zakládající č.

нóмер слідчої справи

ідентифікаційний нóмер фізичної особи-платника
податків

(*fyzičká osoba*) ідентифікаційний нóмер замóвника;
(*právnícká osoba*) ідентифікаційний код замóвника

ідентифікаційний нóмер транспортного засóбу *n.*
автомобіля

перебїтий нóмер машини *n.* на машині

нóмер ділянки

вхїдний нóмер

порядковий нóмер

поштóвий індeкс (ПІ)

призначіти нóмер

присвóти ідентифікаційний нóмер фізичної особи

реестраційний нóмер

ідентифікаційний нóмер фізичної особи

(*ЧР – у кодування закладено дату народження*)

виробничий нóмер

стаття, -і, *ž*, *gen. pl.* -атей, **рóздїл**, -у, *m*

полóження *n.* рóздїл статýту

стаття Кримінального кодексу України

стаття закóну

відповідно до рóздїлу *n.* статті дóговóру

член, -а, *m*

усинóвлений член родїни

охорóнник, працівник охорóнної слóужби

член незаконно озбрóеної грóупи

член правління *n.* керівництва;

(*ústředního úřadu*) член президїї

член сýду присяжних

член злочинної організації

члєни правління *n.* керівництва кооператїву

уповнóважений член (контрóльно-)ревїзїйної комїсії

дїйснї члєни товариства

постїйний член

одїн із заснóвників